



Health  
Canada

Santé  
Canada



# **Guide de l'utilisateur du formulaire de déclaration d'incident**

Version 1.0





## TABLE DES MATIÈRES

<b>APERÇU DU DOCUMENT</b> .....	<b>1</b>
HISTORIQUE DE RÉVISION .....	1
<b>1 INTRODUCTION AU FORMULAIRE DE DÉCLARATION D'INCIDENT</b> .....	<b>2</b>
1.1 QUI PEUT SOUMETTRE DES DÉCLARATIONS D'INCIDENT .....	3
1.2 CONFIGURATION NÉCESSAIRE .....	3
1.3 DÉFINITIONS .....	3
1.3.1 Renseignements personnels.....	4
1.3.2 Données d'essai confidentielles .....	4
1.3.3 Renseignements commerciaux confidentiels .....	5
<b>2 SOUS-FORMULAIRE I : RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX</b> .....	<b>6</b>
2.1 MISE À JOUR D'UNE DÉCLARATION PRÉCÉDENTE .....	6
2.2 NOUVELLE DÉCLARATION .....	8
<b>3 SOUS-FORMULAIRE II : INCIDENT CHEZ L'HUMAIN</b> .....	<b>13</b>
3.1 COMMENT REMPLIR LE SOUS-FORMULAIRE INCIDENT CHEZ L'HUMAIN.....	13
<b>4 SOUS-FORMULAIRE III : INCIDENT CHEZ UN ANIMAL DOMESTIQUE</b> .....	<b>18</b>
4.1 COMMENT REMPLIR LE SOUS-FORMULAIRE INCIDENT CHEZ UN ANIMAL DOMESTIQUE .....	18
<b>5 SOUS-FORMULAIRE IV : ENVIRONNEMENT</b> .....	<b>22</b>
5.1 COMMENT REMPLIR LE SOUS-FORMULAIRE ENVIRONNEMENT .....	22
<b>6 SOUS-FORMULAIRE V : RÉSIDUS DANS LES ALIMENTS</b> .....	<b>28</b>
6.1 COMMENT REMPLIR LE SOUS-FORMULAIRE RÉSIDUS DANS LES ALIMENTS .....	28
<b>7 SOUS-FORMULAIRE VI : DÉFAILLANCE DE L'EMBALLAGE</b> .....	<b>32</b>
7.1 COMMENT REMPLIR LE SOUS-FORMULAIRE DÉFAILLANCE DE L'EMBALLAGE .....	32
<b>8 SOUS-FORMULAIRE VII : ÉTUDE SCIENTIFIQUE</b> .....	<b>34</b>
8.1 COMMENT REMPLIR LE SOUS-FORMULAIRE ÉTUDE SCIENTIFIQUE .....	34
<b>9 SOUS-FORMULAIRE VIII : RAPPORTS COMPLÉTÉS</b> .....	<b>37</b>
9.1 IMPRIMER LE FORMULAIRE DE DÉCLARATION D'INCIDENT.....	37
9.2 SAUVEGARDER LE FORMULAIRE DE DÉCLARATION D'INCIDENT .....	38
9.3 COMMENT SOUMETTRE LE FORMULAIRE DE DÉCLARATION D'INCIDENT .....	38
9.3.1 Par la poste.....	38
9.3.2 Par courrier électronique.....	38
<b>ANNEXE A SYSTÈMES ET SYMPTÔMES</b> .....	<b>40</b>
<b>ANNEXE B CLASSEMENT ALPHABÉTIQUE DES SYMPTÔMES</b> .....	<b>44</b>

### Liste des tableaux

Tableau 1 : Révision du document.....	1
---------------------------------------	---



## Aperçu du document

Le document qui suit contient les renseignements fonctionnels et techniques dont le titulaire et le demandeur auront besoin pour remplir le formulaire de déclaration d'incident (FDI) et le soumettre à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA).

Les demandes d'aide, y compris le soutien technique, doivent être acheminées directement à l'ARLA, au 1-800-267-6315 au Canada, au 1-613-736-3799 à l'extérieur du Canada ou par courrier électronique à [pmra\\_infoserv@hc-sc.gc.ca](mailto:pmra_infoserv@hc-sc.gc.ca).

## Historique de révision

Tous les aspects du présent document, y compris les schémas, font l'objet d'un contrôle de la configuration. Les changements seront reflétés dans le tableau qui suit. Une lettre désigne une version officielle. Chaque modification donnera lieu à un changement de lettre (par exemple version 1.0A à version 1.0B).

Un nombre désigne toutes les versions officielles. De plus, chaque modification mineure donnera lieu à un changement de numéro de la version (par exemple version 1.0 à version 1.1) et chaque changement majeur, à une nouvelle version (par exemple version 1.0 à version 2.0).

Version	Auteur	Description des modifications	Pages visées	Date de diffusion
1.0	Dana Bruce	Expert en la matière : ajout de contenu et révision de texte	Toutes	27 juillet 2007
1.0	Lisa Bambrick	Ajout au modèle uniformisé, application du guide de style, ajout de contenu, révision de texte et mise en forme	Toutes	10 août 2007

**Tableau 1 : Révision du document**

## 1 Introduction au formulaire de déclaration d'incident

En vertu de l'article 13 de la [Loi sur les produits antiparasitaires](#) (LPA), les titulaires et les demandeurs d'homologation d'un pesticide sont tenus de déclarer les incidents (effets néfastes) qui concernent leurs pesticides. Les incidents visés comprennent les effets sur les humains, les animaux domestiques ou l'environnement, la défaillance de l'emballage qui pose un risque d'exposition au produit ou de blessure pour les humains, ainsi qu'une concentration excessive de résidus dans un aliment. Le [Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#) précise les exigences de déclaration en vigueur, y compris le type de renseignements à communiquer et le délai pour ce faire. Le règlement est entré en vigueur le 26 avril 2007.

Selon l'article 13 de la LPA, le ministre peut établir les modalités de la déclaration. Les titulaires et les demandeurs doivent donc utiliser le formulaire de déclaration d'incident de l'ARLA lorsqu'ils déclarent un incident à l'ARLA. En répondant aux questions du formulaire, les titulaires fournissent les renseignements exigés qui sont décrits dans le *Règlement*.

Le titulaire a pour responsabilité juridique de remplir le formulaire avec précision et avec le plus de détails possible, compte tenu des renseignements qu'il obtient. Il n'a pas à prouver ou à corroborer les renseignements pour que ces derniers puissent figurer dans la déclaration. La présentation d'une déclaration d'incident à l'ARLA n'établit aucunement un lien causal entre le pesticide et l'effet. La déclaration doit être présentée par voie électronique et le formulaire peut être téléchargé à partir du site Web de l'ARLA.

Le FDI, qui a été élaboré par l'ARLA, est un outil électronique qui permet de saisir tous les renseignements exigés lors d'une déclaration d'incident. Le FDI est affiché en français et en anglais, et il est divisé en huit sous-formulaires différents qui sont énumérés ci-dessous.

- Sous-formulaire I : Renseignements généraux;
- Sous-formulaire II : Rapport d'incident chez l'humain;
- Sous-formulaire III : Rapport d'incident chez un animal domestique;
- Sous-formulaire IV : Environnement (y compris les plantes, les insectes et la faune);
- Sous-formulaire V : Résidus dans les aliments;
- Sous-formulaire VI : Défaillance de l'emballage;
- Sous-formulaire VII : Étude scientifique;
- Sous-formulaire VIII : Rapports complétés.

Pour chaque incident rapporté, le titulaire **doit** remplir le **sous-formulaire I : Renseignements généraux** et le **sous-formulaire VIII : Rapports complétés**. Le titulaire doit aussi fournir au moins un des six autres sous-formulaires, soit les sous-formulaires Rapport d'incident chez l'humain, Rapport d'incident chez un animal domestique, Environnement, Résidus dans les aliments, Défaillance de l'emballage ou Étude scientifique.

---

**Trois étapes sont requises pour remplir avec succès un formulaire de déclaration d'incident.**

1. **Télécharger** le FDI en format PDF à partir du site Web de l'ARLA et le sauvegarder dans votre ordinateur.
2. **Remplir** au moins trois des huit sous-formulaires de déclaration d'incident: le sous-formulaire Renseignements généraux (sous-formulaire I), le ou les sous-formulaires choisis (Sous-formulaire II - VII) et le sous-formulaire Rapports complétés (Sous-formulaire VIII) en fournissant le plus de détails possible et sauvegarder le formulaire sur votre ordinateur. Le formulaire de déclaration d'incident ne peut être soumis avant que le sous-formulaire Rapports complétés ait été daté, signé et sauvegardé. Il est nécessaire de sauvegarder sur votre ordinateur le formulaire complété afin de créer un index électronique qui servira à soumettre la déclaration à l'ARLA et pour fournir une mise à jour d'une déclaration précédente.
3. **Envoyer** à l'ARLA le FDI dans un fichier en format compressé PRZ, en utilisant le Générateur d'index électronique pour créer et remplir le FDI. SEULS les fichiers .prz compressés sont acceptés. La version papier du formulaire n'est pas acceptée. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la [Section 9.3 Comment soumettre le formulaire de déclaration d'incident](#).

Pour obtenir de l'aide ou du soutien technique, communiquer directement avec le [Service de renseignements sur la lutte antiparasitaire](#) au 1-800-267-6315.

## 1.1 Qui peut soumettre des déclarations d'incident

Seul le titulaire, ou un **agent** ou **employé** du titulaire dûment autorisé à cette fin, peut soumettre une déclaration d'incident à l'ARLA.

## 1.2 Configuration nécessaire

La version 7.0.7, ou une version plus récente, d'Adobe Acrobat ou Adobe Reader (les versions 7.09 ou 8 du gratuit Adobe sont disponibles à [www.adobe.com](http://www.adobe.com)) est nécessaire pour remplir de manière électronique le FDI.

Le formulaire comporte des droits additionnels qui permettent aux utilisateurs de le sauvegarder en format Adobe Reader. Les titulaires devront également pouvoir enregistrer les données sur CD ou DVD dans leur ordinateur. L'ARLA privilégie cette démarche pour la présentation de déclarations d'incident.

## 1.3 Définitions

**Titulaire :** Aux fins du présent document, le terme « titulaire » fait référence tant à la société au nom de laquelle un pesticide est homologué qu'au demandeur d'un pesticide.

**Appelant :** Le terme « appelant » fait référence à la personne qui a informé le titulaire de l'incident et qui a fourni des précisions à ce sujet.

**Déclaration d'incident :** Dans le règlement, le terme « déclaration d'incident » désigne un rapport qui contient les renseignements prescrits, ou requis, que les titulaires doivent soumettre à l'ARLA. Les renseignements prescrits sont énumérés à l'article 3 du [Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#) et comprennent des renseignements tels que la date à laquelle l'incident s'est produit, l'endroit où il s'est produit, le pesticide en cause, etc.

### 1.3.1 Renseignements personnels

Aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, les renseignements personnels sont des renseignements qui peuvent être utilisés seuls ou combinés à tout autre renseignement dans le but d'identifier un individu.

**Le formulaire de déclaration d'incident contient trois questions dont les réponses fournies par le titulaire pourraient être considérées comme des renseignements personnels :**

1. Coordonnées d'une personne au sein de l'organisation du titulaire qui pourra constituer une source de référence pour toutes questions que l'ARLA pourrait avoir au sujet d'un incident en particulier;
2. Cité/ville et province/État où l'incident a eu lieu. Ces renseignements ne sont pas considérés comme des renseignements personnels en soi, mais ils peuvent être utilisés de concert avec d'autres renseignements dans le but d'identifier un individu;
3. Le nom du ou des auteurs d'études scientifiques.

**Aucun autre renseignement personnel ne doit être fourni à l'ARLA**, que ce soit dans les champs de texte ou dans des pièces jointes aux formulaires. Tout renseignement personnel non sollicité qui aura été fourni par le titulaire à l'ARLA sera supprimé des dossiers de l'ARLA. Assurez-vous que les pièces jointes ou les champs de texte ne contiennent aucun renseignement personnel (notamment, noms, adresses, dates de naissance, etc.).

### 1.3.2 Données d'essai confidentielles

Selon la définition de la LPA, les données d'essai confidentielles (DEC) sont des renseignements scientifiques ou techniques qui peuvent être protégés en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Dans le cas d'un FDI, toutes les DEC doivent être fournies en pièce jointe au FDI. Les DEC NE doivent PAS être entrées dans les champs de texte du formulaire lui-même. Toutes les études scientifiques fournies par le titulaire en pièce jointe seront considérées comme des DEC.

Comme dans le cas des autres demandes faites à l'ARLA, les DEC ne seront pas versées au Registre public, mais elles pourront être consultées sur demande dans une salle de lecture.



### 1.3.3 Renseignements commerciaux confidentiels

Les renseignements commerciaux confidentiels (RCC), qui ne sont pas accessibles au public, peuvent comprendre :

- Les processus de fabrication et de contrôle de la qualité;
- Les méthodes qui déterminent la composition d'un produit antiparasitaire;
- La valeur pécuniaire des ventes;
- L'identité et la concentration des formulants.

Tous les RCC doivent être fournis en pièce jointe au FDI, et NON dans les champs de texte du formulaire lui-même. Comme dans le cas des autres demandes présentées à l'ARLA, il incombe au titulaire d'indiquer les RCC.

## 2 Sous-formulaire I : Renseignements généraux

Le FDI est interactif et, par conséquent, la sélection d'une catégorie d'incident(s) à la question 3 fera en sorte que le ou les sous-formulaires correspondants seront affichés ainsi que les autres questions du sous-formulaire Renseignements généraux. Par exemple, après que vous aurez sélectionné un incident, la question 8 du sous-formulaire vous demandera si le produit a été appliqué. Si vous cochez **Non**, aucune autre question concernant l'application ne sera posée, mais si vous cochez **Oui**, vous devrez répondre à d'autres questions.

La majorité des questions du formulaire sont obligatoires, et l'utilisateur doit y répondre avant de pouvoir passer au sous-formulaire suivant. Toutes les questions auxquelles vous n'avez pas répondu sont surlignées en jaune quand vous cliquez le bouton **Valider** ou le bouton **>>**. Presque toutes les questions obligatoires présentent le choix de réponse « inconnu ». Vous ne pouvez répondre aux questions du formulaire qui sont « ombragées ». L'accès à une question dépend habituellement de votre réponse à la question précédente. Il y a aussi quelques questions qui sont facultatives.

**NOTE** : Assurez-vous de vous rendre jusqu'au bas de chaque sous-formulaire afin de répondre à toutes les questions qui apparaissent dans le formulaire.

### 2.1 Mise à jour d'une déclaration précédente

1. Report Type - Type de rapport	
<input type="radio"/> New incident report - Nouvelle déclaration d'incident	<input checked="" type="radio"/> Update the report - Mise à jour d'une déclaration précédente
Incident Report No. - N <sup>o</sup> de la demande _____	

1. Sélectionnez le bouton radio **Update the report -- Mise à jour d'une déclaration précédente**.

Lorsque vous soumettez une mise à jour d'une déclaration précédente, vous devez fournir le numéro de déclaration d'incident que la personne-ressource du titulaire identifiée sur le formulaire a reçu par courriel de l'ARLA après que la déclaration a été soumise. Le numéro de déclaration d'incident est aussi disponible dans le Registre public. La **déclaration originale** doit être mise à jour, puis soumise à nouveau à l'ARLA.

Afin de soumettre une mise à jour d'une déclaration précédente, vous devez ouvrir le formulaire de déclaration que vous avez sauvegardé sur votre ordinateur (tel qu'indiqué dans la section 1) et sélectionner le bouton radio **Update the report -- Mise à jour d'une déclaration précédente** à la question 1 du sous-formulaire I.

Quand le bouton radio **Update the report - Mise à jour d'une déclaration précédente** est sélectionné, tous les champs de la déclaration initiale sont ombragés, et ils ne peuvent donc pas être édités.

Chaque sous-formulaire contient un champ texte **Mise à jour** où il est possible de fournir des renseignements mis à jour pour le sous-formulaire. Les sous-formulaires **Environnement**, **Résidus dans les aliments** et **Étude scientifiques** offrent la possibilité de joindre un rapport de mise à jour.



Quand les mises à jour ont été faites, le sous-formulaire **Rapports complétés** doit être signé et daté avant d'être soumis une nouvelle fois à l'ARLA.



## 2.2 Nouvelle déclaration

**1. Report Type - Type de rapport**

New incident report - Nouvelle déclaration d'incident       Update the report - Mise à jour d'une déclaration précédente

Incident Report No. - N° de la demande \_\_\_\_\_

1. Sélectionnez le bouton radio **New Incident Report - Nouvelle déclaration d'incident**. Allez à la question 2 pour commencer à remplir le sous-formulaire.

**2. Registrant Information - Renseignements concernant le titulaire**

Registrant Reference Number - Numéro de référence du titulaire d'homologation \_\_\_\_\_

Registrant Name (Full Legal Name, no abbreviations)  
Nom du titulaire (nom légal complet, aucune abréviation) \_\_\_\_\_

Address  
Adresse \_\_\_\_\_

City - Ville \_\_\_\_\_ Prov / State - État \_\_\_\_\_

Country - Pays \_\_\_\_\_ Postal Code - Code postal / Zip \_\_\_\_\_

---

Registrant Contact Person - Personne ressource du titulaire \_\_\_\_\_

Telephone - Téléphone \_\_\_\_\_ Fax - Télécopieur \_\_\_\_\_

Email - Courriel \_\_\_\_\_

2. Le numéro de référence du titulaire est un numéro unique qui peut être utilisé par le titulaire pour retracer et identifier une déclaration d'incident. Bien qu'il s'agisse d'un champ facultatif, nous recommandons fortement aux titulaires de le remplir. Le numéro de référence du titulaire peut être fourni pour retracer le FDI au sein de votre organisme. Entrez le nom et l'adresse complets du titulaire. Entrez ensuite les coordonnées de la personne de votre organisme avec laquelle l'ARLA pourra communiquer au sujet de cet incident en particulier.

L'ARLA utilisera aussi les renseignements concernant la personne-ressource du titulaire pour accuser réception d'un FDI. Ces renseignements ne seront pas versés au Registre public.

**3. Select the appropriate subform(s) for the incident - Choisir le (les) sous-formulaire(s) correspondant à l'incident**

Human - Incident chez l'humain       Residues in Food - Résidus dans les aliments

Domestic Animal - Incident chez un animal domestique       Packaging Failure - Défaillance de l'emballage

Environment - Environnement       Scientific Study - Étude scientifique

3. Sélectionnez le ou les sous-formulaires correspondant à l'incident qui fait l'objet de la déclaration. Plusieurs sélections sont possibles, mais les sous-formulaires **Résidus dans les aliments** et **Étude scientifique** doivent toutefois être remplis séparément et ne peuvent être inclus avec les autres sous-formulaires.



Les questions 4 à 6 et 8 sont affichées uniquement si vous avez sélectionné les sous-formulaires Incident chez l'humain, Incident chez un animal domestique ou Environnement. La question 7a) sera affichée pour les sous-formulaires précédents seulement après que vous aurez répondu à la question 5.

Les questions 4 à 8 seront affichées si vous avez sélectionné le sous-formulaire Résidus dans les aliments. Si le sous-formulaire Défaillance de l'emballage est sélectionné, seules les questions 4 à 7a) seront affichées. Si vous avez sélectionné le sous-formulaire Étude scientifique, seule la question 7a) sera affichée.

**4. Date registrant was first informed of the incident**  
**Date à laquelle le titulaire d'homologation a été informé pour la première fois de l'incident**

4. Cliquez dans le champ réponse, puis cliquez la flèche descendante pour afficher le calendrier. Sélectionnez la date à laquelle le titulaire a été informé de l'incident pour la première fois. La date sélectionnée doit être la date du jour ou une date antérieure à cette dernière.

**5. Location of incident - Lieu de l'incident**

Country - Pays  Prov / State - État  City - Ville

5. Sélectionnez le pays, la province ou l'État et entrez le nom de la ville (s'il est connu) où l'incident s'est produit. Quand vous sélectionnez la case Résidus dans les aliments ou Défaillance de l'emballage, le Canada est choisi par défaut dans le menu déroulant Pays.

**6. Date incident was first observed**  
**Date de la première observation de l'incident**   Unknown - Inconnu

6. Cliquez dans le champ réponse, puis cliquez la flèche descendante pour afficher le calendrier. Choisissez la date à laquelle l'appelant a observé l'incident pour la première fois. Si la date est inconnue, cochez la case **Unknown - Inconnu**.

**Product Description - Description du produit**

7. a) Provide the active ingredient and, if available, the registration number and product name (include all tank mixes). If the product is not registered provide a submission number  
Donner le nom de la matière active et, si disponibles, le numéro d'homologation et le nom du produit (incluant tous les mélanges).  
Si le produit n'est pas homologué, donner le numéro de la demande d'homologation

Active  
Matière(s) active(s):  Add Active(s) - Ajouter matière(s) active(s) Registration No.  
N° d'homologation  Submission No.  
N° de la demande d'homologation

Product Name  
Nom du produit

- 7a) Donnez le nom de la matière active, le nom du produit et le numéro d'homologation (y compris tous les mélanges). Si le produit n'est pas homologué, donnez le numéro de la demande d'homologation. S'il y avait plus d'un produit en cause lors de l'incident, cliquez le bouton + situé dans le coin supérieur gauche de la question 7a) pour ajouter un autre champ. Pour retirer un champ de nom de produit, cliquez le bouton -.



**NOTE :** Pour les produits américains, le numéro d'homologation de l'EPA (EPA registration number) ne peut être inscrit dans le champ **N° d'homologation**. Les traits d'union ne sont pas acceptés. À ce titre, le numéro d'homologation des produits américains doit être inscrit dans le champ **Nom du produit** avec le nom du produit.

### Ajout d'une matière active

1. Cliquez le bouton **Add Active(s) - Ajouter matière(s) active(s)**. Un écran distinct s'affichera. Il est aussi possible d'afficher la liste des matières actives en français en cochant la case **French Names - Noms français**.
2. Sélectionnez la matière active sur la liste, puis cliquez le bouton **Add - Ajouter**. La matière active choisie sera affichée dans la case **Choisir la ou les matières actives**. Pour effacer la matière active ajoutée, sélectionnez-la et cliquez ensuite le bouton **Remove - Effacer**. En cliquant sur le bouton **Clear - Enlever**, vous effacerez *toutes* les matières actives qui sont affichées dans la case **Choisir la ou les matières actives**.
3. Lorsque vous avez terminé, cliquez le bouton **OK** pour retourner au sous-formulaire **Renseignements généraux** ou cliquez le bouton **Annuler** pour effacer la matière active choisie et retourner à l'écran précédent.

Health Canada / Santé Canada  
Pest Management Regulatory Agency / Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire

### Select Active Ingredient(s) - Choisir la (les) matière(s) active(s)

Active Ingredients to Select - Matière active à choisir

- (E)-11-TETRADECENYL ACETATE (OR: TRANS-11-TETRADECENYL ACETATE)
- (E)-4-TRIDECENYL ACETATE + (Z)-4-TRIDECENYL ACETATE
- (E,E)-8,10-DODECADIEN-1-OL + 1-DODECANOL + 1-TETRADECANOL
- (E,Z)-3,13-OCTADECADIENYL ACETATE
- (S)-METHOPRENE**
- (Z)-11-TETRADECENYL ACETATE (OR: CIS-11-TETRADECEN-1-YL) ACETATE)
- (Z)-11-TETRADECENYL ACETATE + (E,E)-8,10-DODECADIEN-1-OL + 1-DODECANOL + 1-TETRADECANOL
- (Z)-8-DODECENYL ACETATE + (E)-8-DODECENYL ACETATE + (Z)-8-DODECEN-1-OL
- (Z)-9 DODECENYL ACETATE + (Z)-11-TETRADECENYL ACETATE
- (Z)-9-TRICOSENE
- (Z,Z)-3, 13-OCTADECADIENYL ACETATE
- (Z,Z)-7,11-HEXADECADIENYL ACETATE + (Z,E)-7,11-HEXADECADIENYL ACETATE
- [[[1-METHYL-2-(5-METHYL-3-OXAZOLIDINYL)ETHOXY]METHOXY]METHANOL
- 1- OR 3-MONOMETHYLOL-5,5-DIMETHYLHYDANTOIN
- 1-(3-CHLOROALLYL)-3,5,7-TRIAZA-1-AZONIAADAMANTANE CHLORIDE (CIS ISOMER)
- 1-(ALKYL-AMINO)-3-AMINOPROPANE HYDROCHLORIDE (COMPONENT OF AMPHO 443-31)
- 1-(ALKYL-AMINO)-3-CARBOXYMETHYLAMINOPROPANE (COMPONENT OF AMPHO 443-31)

French Names - Noms français Add - Ajouter

Selected Active Ingredients - Choisir la ou les matières actives

(S)-METHOPRENE

Add "Other" - Ajouter "Autre" Remove - Effacer Clear - Enlever

OK Cancel - Annuler

**NOTE :** Si la matière active ne figure pas sur la liste, cliquez le bouton **Add "Other" -- Ajouter "Autre"** et cliquez ensuite **OK**. La question 7a) s'affichera avec un champ de matière active additionnel pour vous permettre d'y inscrire le nom de la matière active. Cliquez le bouton **-** pour effacer l'entrée d'une matière active ou sur le bouton **+** pour insérer un autre champ de matière active.



<input type="checkbox"/> <b>Active</b> Matière(s) active(s):	<input type="text" value="Add Active(s) - Ajouter matière(s) active(s)"/>	Registration No. N° d'homologation	<input type="text"/>	Submission No. N° de la demande d'homologation	<input type="text"/>
Product Name Nom du produit					
<input type="checkbox"/> Active ingredient Matière active					

7. b) Type of formulation (select all that apply) - Type de formulation (cocher tout ce qui s'applique)

<input type="checkbox"/> Liquid - Liquide	<input type="checkbox"/> Tablet - Comprimé	<input type="checkbox"/> Dry Flowable (water dispersible granules) - Pâte granulée (granulés dispersables dans l'eau)
<input type="checkbox"/> Dust - Poudre	<input type="checkbox"/> Granular - Granulé	<input type="checkbox"/> Wettable or soluble powder - Poudre mouillable ou soluble
<input type="checkbox"/> Bait - Appât	<input type="checkbox"/> Other (specify) - Autre (préciser)	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Unknown - Inconnu		

7b) Cette question s'affichera seulement si vous avez sélectionné **États-Unis** comme pays où l'incident s'est produit à la question 5. Il existe plusieurs choix possibles de types de formulation.

**Application Information - Renseignements sur l'application**

8. Product was applied? - Est-ce que le produit a été appliqué?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

8. Si vous répondez **Yes - Oui**, les questions 9 à 12 sont disponibles. Si vous répondez **No - Non** ou **Unknown - Inconnu**, le sous-formulaire **Renseignements généraux** est rempli. Cliquez le bouton **>>** pour remplir le sous-formulaire suivant ou le bouton **Valider - Valider** pour vous assurer que vous avez répondu à toutes les questions obligatoires. Si tous les renseignements obligatoires n'ont pas été fournis, les champs restants seront surlignés en jaune. Après avoir répondu à toutes les questions obligatoires, cliquez le bouton **Valider - Valider** pour vous assurer que les questions ne sont plus surlignées en jaune, puis cliquez le bouton **>>** pour pouvoir ouvrir le sous-formulaire suivant.

**NOTE :** Les boutons **>>**, **<<** et **Valider** situés aux coins supérieur et inférieur droits de chaque sous-formulaire permettent de naviguer d'un sous-formulaire à l'autre. Vous pouvez seulement vous déplacer vers un sous-formulaire nouvellement créé après avoir rempli tous les champs obligatoires du sous-formulaire à l'écran.

9. Application Rate  
Dose d'application

<input type="text"/>	Units Unités	<input type="text"/>	Other Units Autres unités	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Unknown - Inconnu
----------------------	-----------------	----------------------	------------------------------	----------------------	--

9. Indiquez la dose d'application et les unités. Si les unités ne font pas partie des choix sur la liste déroulante, entrez les unités dans le champ **Autres unités**. Si vous ignorez la dose d'application, cochez la case **Unknown - Inconnu**.

10. Site pesticide was applied to (select all that apply) - Site d'application (choisir tout ce qui s'applique)

<input type="checkbox"/> Site	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Site	<input type="text"/>
-------------------------------	----------------------	-------------------------------	----------------------

10. Sélectionnez le site d'application du pesticide sur la liste déroulante. Si vous avez choisi Agricole intérieur/extérieur, Industriel ou Autre, précisez le type de site qui a été traité.



11. Provide any additional information regarding application (how it was applied, amount applied, the size of the area treated etc)  
Donner tout renseignement additionnel concernant l'application (comment le produit a été appliqué, la quantité utilisée, la superficie de la zone traitée, etc.)

11. Décrivez l'application en détail.

**For Registrant use only - À l'usage du titulaire seulement**

12. In your opinion, was the product used according to the label instructions?  
Selon vous, le produit a-t-il été utilisé en conformité avec le mode d'emploi de l'étiquette?

Yes - Oui       No - Non       Unknown - Inconnu

12. Cette question s'adresse au titulaire et non à l'appelant. Il ne s'agit pas d'une question obligatoire et la case peut être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.

**Public Registry**

The Public Registry is a collection of non-confidential information on pesticides or the pesticide regulatory system, and includes product information, such as incident reports and regulatory and policy documents.

All prescribed information provided in the IR form will be posted to the Public Registry, except for personal information, confidential test data or confidential business information. Supplemental information, which is opinion or commentary provided by the registrant, will be posted to the Public Registry.

**Registre public**

Le Registre public est un ensemble de renseignements non confidentiels sur les pesticides ou le régime de réglementation des pesticides, notamment des renseignements sur les produits et des documents réglementaires et politiques.

Tous les renseignements prescrits contenus dans le FDI seront versés au Registre public, sauf les renseignements personnels, les DEC ou les RCC. Les renseignements additionnels, soit des opinions ou commentaires fournis par le titulaire, seront versés au Registre public.

### 3 Sous-formulaire II : Incident chez l'humain

Un sous-formulaire Incident chez l'humain doit être rempli pour chaque victime d'un incident. À titre d'exemple, si deux personnes ont été victimes d'un incident, il faudra remplir deux sous-formulaires Incident chez l'humain distincts. Les sous-formulaires sont numérotés dans le coin supérieur droit. Pour ajouter un autre sous-formulaire Incident chez l'humain ou d'autres sous-formulaires, cliquez le bouton + situé au coin supérieur droit du sous-formulaire. Pour effacer un sous-formulaire, cliquez simplement sur le bouton –.

#### 3.1 Comment remplir le sous-formulaire Incident chez l'humain

**1. Source of Report - Source de la déclaration**

Data Subject - Personne affectée    Medical Professional - Professionnel de la santé    Other - Autre

1. Qui a signalé l'incident au titulaire? S'agissait-il du sujet de l'incident (personne affectée par l'incident), d'un professionnel de la santé (une tierce partie de la profession médicale telle qu'une infirmière ou un médecin) ou d'une autre source?

**2. Demographic information of data subject - Renseignement démographique sur la personne affectée**

Sex - Sexe:  M    F    Unknown - Inconnu   Age - Âge

2. Fournissez des renseignements sur la personne qui a été victime de cet incident.

**3. List all symptoms, using the selections below.**  
Énumérez tous les symptômes, au moyen des choix suivants.

French Lists for question 3 --Listes françaises pour la question 3

System - Système	Symptom - Symptôme
<input type="button" value="+"/> <input type="button" value="-"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>
specify - préciser	

3. Il existe une liste de symptômes propre à chaque système et qui contient des synonymes de plusieurs des symptômes. À titre d'exemple, dans le système *œil*, les symptômes de *myosis* et *micropupille* figurent sur la liste. Veuillez choisir le symptôme qui s'apparente le plus à la déclaration que vous avez reçue. Sélectionnez d'abord le système, puis le symptôme. D'autres symptômes peuvent être déclarés en cliquant le bouton + situé dans le coin gauche, ou supprimés, en cliquant le bouton –.

Si un symptôme ne figure pas sur la liste déroulante

- a. Sélectionnez le système approprié, puis sélectionnez **Autre** sur la liste **Symptom - Symptôme**.
- b. Entrez le symptôme dans le champ texte **specify - préciser**.

Si vous ne connaissez pas le système auquel un symptôme appartient

- a. Sélectionnez **Inconnu** sur la liste déroulante **System - Système**. Le symptôme sera automatiquement **Autre**.
- b. Entrez le symptôme dans le champ texte **specify - préciser**.

**NOTE** : Les symptômes disponibles sont un sous-ensemble de la liste contenue dans le [Document d'orientation concernant le Règlement sur les déclarations d'incident relatif](#)



[aux produits antiparasitaires](#). Veuillez consulter la liste des symptômes classés par système à l'[annexe A](#) et la liste des symptômes classés par ordre alphabétique, à l'[annexe B](#).

4. How long did the symptoms last? - Quelle a été la durée des symptômes?

4. Sélectionnez l'intervalle de temps qui correspond à la durée des symptômes. Si vous déclarez plus d'un symptôme, sélectionnez l'intervalle qui correspond à la plus longue période.

5. Was medical treatment provided? Provide details in question 13.  
La personne affectée a-t-elle reçu des soins médicaux? Donner les détails à la question 13.  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

5. Les soins médicaux comprennent tout traitement **prescrit** par un professionnel de la santé, notamment des médicaments sur ordonnance ou en vente libre, des traitements de physiothérapie, etc. Si une personne affectée par l'incident consulte un professionnel de la santé mais ne reçoit aucune forme de traitement médical, sélectionnez le bouton radio **Non**. Décrivez le traitement en détails à la question 13. Inscrivez les résultats des tests médicaux, s'ils sont disponibles.

6. a) Was the person hospitalized? - Est-ce que la personne a été hospitalisée?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

- 6a) Une personne est hospitalisée si elle a été admise à l'hôpital comme patient interne pour traiter les symptômes liés à l'incident. Une personne affectée qui se rend à l'hôpital sans y être admise n'est pas considérée comme ayant été hospitalisée.

6. b) For how long? - Pendant combien de temps?    Unknown - Inconnu

- 6b) Indiquez la durée d'hospitalisation de la personne affectée, à compter du moment de son admission à l'hôpital.

7. Exposure scenario - Scénario d'exposition  
 Occupational - Professionnel  Non-occupational - Non professionnel  Unknown - Inconnu

7. L'exposition professionnelle désigne une exposition au pesticide en milieu de travail. Une exposition qui ne survient pas en milieu de travail sera considérée comme une exposition non professionnelle.



8. How did exposure occur? (Select all that apply) - Comment l'exposition s'est-elle produite? (cocher tout ce qui s'applique)

Application - Application

Contact with treated area - Contact avec la zone traitée

Amount of time between application and contact  
Temps écoulé entre l'application et l'exposition (contact)

Unknown - Inconnu

What was the activity? - Quelle était l'activité?

Unknown - Inconnu

Drift from the application site - Dérive du pesticide à partir de la zone traitée

Pesticide Spill - Déversement de pesticide

Poisoning from ingestion of the pesticide - Empoisonnement par ingestion d'un produit

Was exposure - Circonstance  Intentional - Intentionnelle  Accidental - Accidentelle

Other - Autre

8. Cochez toutes les options qui décrivent la façon dont la personne affectée a été exposée au pesticide en cause dans cet incident.

**Application** : toute activité qui s'est produite pendant l'utilisation du produit, telle que le mélange et le chargement du pesticide, l'application du pesticide, le nettoyage de l'équipement après son utilisation, etc.

**Contact avec la zone traitée** : par exemple, en marchant sur une pelouse qui a été traitée avec un herbicide, en flattant un chien qui a reçu un traitement contre les puces, en cueillant des légumes qui ont été aspergés de pesticide, etc.

**Dérive du pesticide à partir de la zone traitée** : le déplacement du pesticide par le vent loin de la zone d'application prévue. Lors de son application, un pesticide peut dériver ou se déplacer du site de l'application à un autre site.

**Déversement de pesticide** : le rejet accidentel d'un pesticide sur, ou dans, le sol ou l'eau.

**Empoisonnement par ingestion d'un pesticide** : indiquez s'il s'agit d'une ingestion **Intentionnelle** ou **Accidentelle**. Bien qu'il ne soit pas nécessaire de rapporter à l'ARLA un empoisonnement intentionnel avec un pesticide (les incidents qui constituent une infraction prévue au *Code criminel* n'ont pas à être déclarés), certains titulaires peuvent choisir de le déclarer volontairement. Ces FDI ne sont pas publiés dans le Registre public.

**Autre** : cochez cette case si la méthode d'exposition n'est pas connue.

9. If the exposure occurred during application or re-entry, what protective clothing was worn? (select all that apply)  
Si l'exposition s'est produite lors du traitement ou au moment du retour dans la zone traitée, de l'équipement de protection individuelle était-il porté? (cocher tout ce qui s'applique)

None - Aucun

Chemical resistant gloves - Gants résistants aux produits chimiques

Long-sleeve shirt - Chemise à manches longues

Coveralls (non-chemical resistant) - Combinaison (non résistante aux produits chimiques)

Long pants - Pantalon long

Chemical resistant coveralls - Combinaison résistante aux produits

Goggles - Lunettes de protection

Respirator - Appareil de protection respiratoire

Unknown - Inconnu

9. Cochez toutes les options qui s'appliquent.



10. Route(s) of exposure - Voie(s) d'exposition

Skin - Peau     Eye - Yeux     Oral - Orale     Respiratory - Respiratoire     Unknown - Inconnu

10. La sélection de la voie d'exposition permet d'indiquer la partie du corps de la personne affectée qui a été en contact avec le pesticide. Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent. La voie **Orale** comprend l'ingestion. La voie d'exposition **Respiratoire** signifie que la personne a été exposée au pesticide en le respirant.

11. What was the length of exposure?  
Durée de l'exposition?

11. La durée de l'exposition s'étend des premiers instants où la personne affectée a été exposée au pesticide jusqu'au dernier moment où elle a été en contact avec celui-ci.

12. Time between exposure and onset of symptoms  
Temps écoulé entre l'exposition et l'apparition des symptômes

12. L'apparition des symptômes est le moment où les premiers signes des symptômes ont été observés.

13. Provide any additional details about the incident (eg. description of the frequency and severity of the symptoms, type of medical treatment, results from medical tests, outcome of the incident, amount of pesticide exposed to, etc.)

Donner tout détail additionnel au sujet de l'incident (p.ex. description des symptômes tels que la fréquence et la gravité, type de soins médicaux, résultats des tests médicaux, quantité de pesticide à laquelle la personne a été exposée, etc.)

13. Fournissez le plus de détails possible concernant l'incident.

**For Registrant use only - À l'usage du titulaire seulement**

14. Severity classification - Classification selon la gravité

Death - Mort     Major - Majeure     Moderate - Modérée     Minor - Mineure

14. Pour classer le symptôme selon son degré de gravité, utilisez l'arbre décisionnel pour la classification des incidents touchant des humains ou des animaux domestiques qui se trouve dans le [Document d'orientation concernant le Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#). Utilisez le niveau de gravité pour déterminer si la déclaration doit être présentée à l'ARLA.



---

15. Provide supplemental information here - Donner des renseignements additionnels ici

15. Cette question permet au titulaire de faire part de ses opinions et commentaires concernant l'incident. Cette question n'est pas obligatoire; la case peut donc être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.



## 4 Sous-formulaire III : Incident chez un animal domestique

Un sous-formulaire Incident chez un animal domestique distinct doit être rempli pour chaque type d'animal domestique affecté par un incident. Si un incident met en cause plusieurs animaux d'un même type et présentant les mêmes symptômes, vous pouvez utiliser un seul sous-formulaire.

### 4.1 Comment remplir le sous-formulaire Incident chez un animal domestique

#### 1. Source of Report - Source de la déclaration

Animal's Owner - Propriétaire de l'animal  Medical Professional - Professionnel de la santé  Other - Autre

1. Qui a signalé l'incident au titulaire? Un professionnel de la santé peut être un vétérinaire, un technicien vétérinaire ou une autre source.

#### 2. Type of animal affected Type d'animal touché

specify  
préciser

2. Sélectionnez le type d'animal affecté sur la liste déroulante. Si le type d'animal ne figure pas sur la liste, sélectionnez **Autre**, puis entrez le type d'animal dans le champ texte **préciser**.

#### 3. Breed Race

3. Indiquez la race de l'animal, si elle est connue. Si vous ne connaissez pas la race de l'animal, entrez *inconnu* dans le champ texte, étant donné qu'il s'agit d'une question obligatoire.

#### 4. Number of animals affected Nombre d'animaux touchés

4. Indiquez le nombre d'animaux touchés.

#### 5. Sex - Sexe: M F Unknown - Inconnu

5. Indiquez si l'animal est une femelle ou un mâle.

#### 6. Age (provide a range if necessary ) Âge (fournir un ordre de grandeur si nécessaire)

Unknown - Inconnu

6. Indiquez l'âge de l'animal ou cochez la case **Inconnu**.



7. **Weight** (provide a range if necessary )  
**Poids** (fournir un ordre de grandeur si nécessaire)

 Unknown - Inconnu

7. Indiquez le poids de l'animal.

8. **Route(s) of exposure - Voie(s) d'exposition:**

Skin - Cutanée     Eye - Oculaire     Oral - Orale     Respiratory - Respiratoire     Unknown - Inconnu

8. La voie d'exposition sélectionnée indique la partie de l'animal qui a été en contact avec le pesticide. Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent. L'option **Orale** comprend l'ingestion. La voie d'exposition **Respiratoire** signifie que l'animal a été exposé au pesticide en le respirant.

9. **What was the length of exposure? - Durée de l'exposition?**

9. La durée de l'exposition s'étend des premiers instants où l'animal a été exposé au pesticide jusqu'au dernier moment où il y a eu un contact.

10. **Time between exposure and onset of symptoms**  
**Temps écoulé entre l'exposition et l'apparition des symptômes**

10. L'apparition des symptômes est le moment où les premiers signes des symptômes ont été observés.

11. **List all symptoms, using the selections below - Énumérer tous les symptômes, au moyen des choix suivants**

French Lists for question 11 - Listes françaises pour la question 11

System - Système	Symptom - Symptôme
<input type="button" value="+"/> <input type="button" value="-"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

specify - préciser

11. Il existe une liste de symptômes propre à chaque système qui comprend des synonymes de plusieurs des symptômes. À titre d'exemple, dans le système *respiratoire*, *épistaxis* et *saignement de nez* figurent sur la liste et signifient la même chose. Veuillez prendre note que l'euthanasie n'est pas un symptôme. Si l'animal a été euthanasié, vous devez l'indiquer à la question 15 en tant que conclusion à l'incident. Sélectionnez d'abord le système, puis le symptôme. D'autres symptômes peuvent être déclarés en cliquant le bouton **+** situé dans le coin gauche, ou supprimés, en cliquant sur le bouton **-**.

Si un symptôme ne figure pas sur la liste déroulante

- Sélectionnez le système approprié, puis sélectionnez **Autre** sur la liste **Symptom - Symptôme**.
- Entrez le symptôme dans le champ texte **specify – préciser**.

Si vous ne connaissez pas le système auquel appartient un symptôme

- Sélectionnez **Inconnu** sur la liste déroulante **System - Système**. Le symptôme sera automatiquement **Autre**.
- Entrez le symptôme dans le champ texte **specify - préciser**.



**NOTE :** Les symptômes disponibles sont un sous-ensemble de la liste contenue dans le [Document d'orientation concernant le Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#). Veuillez consulter la liste des symptômes classés par système à l'[annexe A](#) et la liste des symptômes classés par ordre alphabétique, à l'[annexe B](#).

12. How long did the symptoms last? - Quelle a été la durée des symptômes?

12. Sélectionnez l'intervalle de temps qui correspond à la durée des symptômes. Lorsque plus d'un symptôme est déclaré, sélectionnez celui qui correspond à la plus longue période.

13. Was medical treatment provided? Provide details in question 17.  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu  
Des soins médicaux ont-ils été prodigués? Donner les détails à la question 17.

13. Les soins médicaux comprennent tout traitement **prescrit** par un professionnel de la santé, notamment des médicaments sur ordonnance, des médicaments en vente libre, des traitements de physiothérapie, etc. Si un animal a été conduit chez un vétérinaire mais qu'il n'a reçu aucune forme de traitement, cliquez le bouton radio **Non**. Décrivez le traitement en détails à la question 17. Inscrivez les résultats des tests médicaux, s'ils sont disponibles.

14. a) Was the animal hospitalized? - Est-ce que l'animal a été hospitalisé?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

14. a) Un animal est hospitalisé s'il a été admis à une clinique vétérinaire ou un hôpital vétérinaire pour qu'on y traite les symptômes liés à l'incident. Un animal conduit à une clinique vétérinaire sans y être admis n'est pas considéré comme ayant été hospitalisé.

14. b) How long was the animal hospitalized?    Unknown - Inconnu  
Combien de temps l'animal a été hospitalisé?

14. b) Indiquez la durée d'hospitalisation de l'animal, à partir du moment de son admission à la clinique ou à l'hôpital vétérinaire.

15. Outcome of the incident - Issue de l'incident

15. Sélectionnez sur la liste déroulante l'option qui décrit le mieux la façon dont l'incident a été réglé. Si l'animal est rétabli mais que certains symptômes persistent, par exemple la cécité, sélectionnez **Rétabli avec séquelles**. L'euthanasie est une option de résultat de l'incident.



16. How was the animal exposed?  
De quelle manière l'animal a-t-il été exposé?

specify - préciser

16. Sélectionnez sur la liste déroulante le processus d'exposition de l'animal. Si vous avez choisi **Autre**, précisez comment l'animal a été exposé dans le champ **specify - préciser**.

17. Provide any additional details about the incident  
(eg. description of the frequency and severity of the symptoms, type of medical treatment, results from medical tests, amount of pesticide exposed to, etc.)  
Donnez tout détail additionnel au sujet de l'incident  
(p.ex. description des symptômes tels que la fréquence et la gravité, type de soins médicaux, résultats des tests médicaux, quantité de pesticide à laquelle l'animal a été exposée, etc.)

17. Fournissez le plus de renseignements possible concernant l'incident.

**For Registrant use only - À l'usage du titulaire seulement**

18. Severity classification (if there is more than 1 possible classification, select the most severe)  
Classification selon la gravité (s'il y a plus d'une catégorie possible, veuillez choisir la plus grave)

Death - Mort    Major - Majeure    Moderate - Modérée    Minor - Mineure

18. Pour classer le symptôme selon son degré de gravité, utilisez l'arbre décisionnel pour la classification des incidents touchant des humains ou des animaux domestiques qui se trouve dans le [Document d'orientation concernant le Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#). Utilisez le niveau de gravité pour déterminer si la déclaration doit être présentée à l'ARLA.

19. Provide supplemental information here - Donner des renseignements additionnels ici

19. Cette question permet au titulaire de faire part de ses opinions et commentaires concernant l'incident. Cette question n'est pas obligatoire; la case peut donc être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.



## 5 Sous-formulaire IV : Environnement

Un sous-formulaire Environnement distinct doit être rempli pour chaque type d'organisme touché par un incident. Les types d'organismes sont énumérés à la question 1 du sous-formulaire Environnement.

### 5.1 Comment remplir le sous-formulaire Environnement

1. Type of organism affected - Type d'organisme touché

1. Sélectionnez le type d'organisme touché sur la liste déroulante. Les types d'organismes sont conformes à l'annexe du [Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#). Veuillez noter que la liste de symptômes à la question 6 sera différente selon que vous sélectionnez un animal ou une plante.

2. Common name(s)  
Nom(s) commun(s)   Unknown - Inconnu

2. Indiquez le nom courant de l'organisme, s'il est connu.

3. Scientific name(s)  
Nom(s) scientifique(s)   Unknown - Inconnu

3. Indiquez le nom scientifique de l'organisme, s'il est connu.

4. Number of organisms affected - Nombre d'organismes touchés   Unknown - Inconnu

4. Indiquez le nombre d'organismes touchés. Un ordre de grandeur ou un pourcentage est acceptable.

5. Description of site where incident was observed - Description du lieu où l'incident a été observé:

Terrestrial - Terrestre	Fresh water - Eau douce	Salt Water - Eau salée
<input type="checkbox"/> Residential - Résidentiel	<input type="checkbox"/> Pond - Étang	<input type="checkbox"/> Estuary - Estuaire
<input type="checkbox"/> Agricultural - Agricole	<input type="checkbox"/> Stream - Ruisseau	<input type="checkbox"/> Bay - Baie
<input type="checkbox"/> Roadside - Bord de chemin	<input type="checkbox"/> River - Rivière	<input type="checkbox"/> Ocean - Océan
<input type="checkbox"/> Forest - Forêt	<input type="checkbox"/> Lake - Lac	<input type="checkbox"/> Sediments - Sédiments
<input type="checkbox"/> Other - Autre	<input type="checkbox"/> Sediments - Sédiments	<input type="checkbox"/> Other - Autre
	<input type="checkbox"/> Wetland - Terre humide	
	<input type="checkbox"/> Other - Autre	

5. Cochez le ou les sites où l'incident a été observé. Cochez tous ceux qui s'appliquent. Les choix de site ont été subdivisés en trois catégories : terrestre (sur la terre ferme), eau douce et eau salée.



### Dans la catégorie terrestre

- Un site résidentiel est un site qui est établi en fonction d'une résidence, ou qui y est relié, et il peut s'agir, entre autres, d'un quartier résidentiel ou d'une propriété résidentielle individuelle.
- Un site agricole comprend tout endroit où l'agriculture est pratiquée, y compris les serres.
- Le bord de chemin désigne la bande de terre située à côté d'une route.
- Une forêt peut comprendre toute région boisée.

### Dans la catégorie eau douce

- Un étang est un petit plan d'eau stagnante, formé de façon naturelle ou artificielle.
- Un ruisseau est un cours d'eau plus petit qu'une rivière.
- Une rivière est un cours d'eau de moyenne importance qui coule vers un lac ou un fleuve.
- Un fleuve est un cours d'eau important qui coule vers l'océan.
- Le sédiment est une matière qui se dépose au fond d'un plan d'eau, ou qui est transportée par l'eau avant de se déposer ailleurs.
- Une zone humide est un marais, un marécage ou toute autre bande de terre fréquemment saturée d'eau.

### Dans la catégorie eau salée

- Un estuaire est l'embouchure sensible à la marée d'un fleuve important où l'eau salée (marée) et l'eau douce se rencontrent.
- Une baie est un plan d'eau aux côtes arrondies vers l'intérieur.
- Le sédiment est une matière qui se dépose au fond d'un plan d'eau, ou qui est transportée par l'eau avant de se déposer ailleurs.

6. Check all symptoms that apply - Cocher tous les symptômes qui s'appliquent à:

<input type="checkbox"/> Abnormal behavioural effects - Anomalies du comportement	<input type="checkbox"/> Impairment of health - Détérioration de la santé
<input type="checkbox"/> Congenital anomalies - Malformation	<input type="checkbox"/> Reproductive impairment - Troubles de la reproduction
<input type="checkbox"/> Death - Mort	

6. Check all symptoms that apply - Cocher tous les symptômes qui s'appliquent à:

<input type="checkbox"/> Abnormal abscission - Abscission anormale	<input type="checkbox"/> Epinasty (leaf wilt) - Épinastie (flétrissement des feuilles)
<input type="checkbox"/> Abnormal flower quality or number - Qualité ou quantité anormale de fleurs	<input type="checkbox"/> Reduced emergence - Levée réduite des semis
<input type="checkbox"/> Abnormal leaf discoloration - Décoloration anormale des feuilles	<input type="checkbox"/> Reduction in seed or fruit yield Réduction de la production de semences et de fruits
<input type="checkbox"/> Abnormal plant stance - Port anormal de la plante	<input type="checkbox"/> Stunted vegetative growth - Rabougrissement
<input type="checkbox"/> Death - Mort	<input type="checkbox"/> Terminal bud death - Mort des bourgeons terminaux
<input type="checkbox"/> Deformities - Malformation	
<input type="checkbox"/> Visible injury ( eg. chlorosis, necrosis, bleaching) Lésions visibles à l'oeil nu (p. ex. chlorose [jaunissement], nécrose, décoloration)	

6. Cochez tout ce qui s'applique.

Il y a deux cases de symptômes différentes selon le type d'organisme sélectionné à la question 1. La première case de symptômes est affichée quand l'option oiseaux, amphibiens, mammifères, reptiles, poissons, ou invertébrés aquatiques ou terrestres est sélectionnée à la question 1. La seconde case de symptômes est affichée quand l'option arbres ou arbustes, plantes herbacées ou plantes aquatiques est sélectionnée.



**7. Describe symptoms and outcome** (died, recovered, etc.).  
Provide additional details about the incident (e.g. amount of rainfall, distance from treatment site, etc.).

**Décrire les symptômes et issue** (mort, rétablissement, etc.).  
Donner tout détail additionnel au sujet de l'incident (p.ex. quantité de pluie, distance du site d'application, etc.).

7. Fournissez le plus de détails possible concernant l'incident.

**8. a) Was the incident a result of** (select all that apply) - Est-ce que l'incident a été causé par (coucher tout ce qui s'applique) :

Application - Application     Spill - Déversement     Disposal - Élimination     Run-off - Ruissellement     Drift - Dérive de pulvérisation

Wash-off - Lessivage     Other - Autre     Unknown - Inconnu

8. Sélectionnez toutes les options qui décrivent la cause de l'incident.

**Application** : toute activité qui s'est produite pendant l'utilisation du produit, tel que le mélange et le chargement du pesticide, son utilisation ou le nettoyage de l'équipement suite à cette utilisation.

**Déversement** : le rejet accidentel d'un pesticide sur, ou dans, le sol ou l'eau.

**Élimination** : l'élimination d'un pesticide concerne toute activité qui donne lieu à son élimination ou celle de son contenant.

**Ruissellement** : la partie des précipitations qui coule vers un cours d'eau à la surface du sol ou dans le sol, et qui peut transporter un pesticide.

**Dérive de pulvérisation** : le déplacement par le vent d'un pesticide loin de la zone d'application prévue.

**Lessivage** : le ruissellement produit lors du nettoyage de l'équipement qui sert à appliquer le pesticide.

**8. b) i) How many times has the product been applied this year?**  
**Combien de fois le produit a-t-il été appliqué cette année?**   Unknown - Inconnu

**8. b) ii) What was the date of the last application?**  
**Date de la dernière application**   Unknown - Inconnu

8. b) i) Si le produit a été appliqué, indiquez le nombre d'applications au cours de la dernière année civile. S'il n'y a pas eu d'application, inscrivez **0** dans le champ.

b) ii) Si le produit a été appliqué antérieurement, indiquez la date de la dernière application. Si l'appelant ne connaît pas la date exacte, une date approximative sera acceptée.



8. c) Please provide details of the spill such as when, where, how much and any other applicable details  
Veuillez indiquer notamment le moment, le lieu et la quantité du déversement ainsi que toute autre circonstance

8. c) Si l'incident s'est produit à la suite d'un déversement, fournissez le plus de détails possible concernant ce déversement.

9. Did it rain - Est-ce qu'il a plu

9. a) During application? - Pendant l'application?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

9. b) Up to 3 days after application? - Jusqu'à 3 jours après l'application?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

9. a) Si le produit a été appliqué, indiquez si cela a été fait sous la pluie. Le mélange et le chargement font partie de l'application.

b) Indiquez s'il a plu au cours des trois jours qui ont suivi l'application du produit.

10. a) Was there a buffer zone? - Y avait-il une zone tampon?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

10. b) What type? - De quel genre?  Aquatic - Aquatique  Terrestrial - Terrestre

10. c) What was the size of the buffer zone? - Quelle était la taille de la zone tampon?  Units   Unknown - Inconnu

10. a) Indiquez si le mode d'emploi du produit comprenait une zone tampon.

b) Une zone tampon peut être aquatique ou terrestre.

c) Si une zone tampon a été utilisée, indiquez sa dimension.

11. a) Were environmental samples collected and analysed?  
Est-ce que des échantillons ont été recueillis dans l'environnement et analysés?  Yes - Oui  No - Non  Unknown - Inconnu

11. a) Indiquez si des échantillons ont été recueillis dans l'environnement, et analysés. S'ils ont été recueillis, mais n'ont pas été analysés, cliquez le bouton **Non**.

11. b) Please provide an analytical report, including methodology, as an electronic attachment.  
Fournir le rapport d'analyse, y compris la méthodologie, en pièce électronique jointe.

11. c) Is an extension needed to submit the report? - Une extension est-elle requise pour soumettre un rapport?  Yes - Oui  No - Non

11. d) When will the report be submitted? Quand le rapport sera-t-il soumis?

11. b) Fournissez le rapport d'analyse des échantillons environnementaux en pièce jointe, s'il y a lieu.

c) Indiquez si vous avez besoin de plus de temps pour effectuer l'analyse.

d) Quand prévoyez-vous que l'analyse sera terminée et prête à être soumise à l'ARLA?



**11. e) File attachment information - Renseignements sur la pièce jointe**

11. e) Pour joindre plus d'un rapport, cliquez le bouton **+** situé au coin supérieur gauche. Pour effacer un rapport, cliquez simplement le bouton **-**. L'identification des données peut aussi être indiquée en français en cochant la case **French Lists - Listes françaises**.

Indiquez si la pièce jointe contient des [Renseignements commerciaux confidentiels](#) (RCC) en cliquant sur le bouton radio correspondant. Le bouton Renseignements commerciaux confidentiels indique si le document en entier constitue des RCC aux termes de la LPA. Si deux documents sont présentés à titre d'éléments non-RCC (document parent) et RCC (document de référence sur les RCC) d'une paire de documents, toutes les données du document doivent être identiques, sauf le paramètre Oui/Non RCC. Autrement dit, la valeur **Non** doit être sélectionnée pour le document parent et la valeur **Oui**, pour le document de référence.

La pièce jointe renvoie-t-elle à des renseignements que l'ARLA possède déjà? Si vous sélectionnez **Non**, fournissez les renseignements requis et cliquez ensuite sur le bouton **Browse -- Parcourir** pour joindre le fichier. Si vous avez sélectionné **Oui**, le choix de joindre le fichier ne sera plus disponible et les boutons radio sur les RCC seront ombragés. Les champs **Numéro de demande** et **N° du document de l'ARLA** sont affichés pour vous permettre de fournir l'information sur la source des renseignements recoupés.



1

French Lists - Listes françaises

Data Numbering Code- Identification des données

3.4 - PRODUCT ANALYSIS  
3.7 - OTHER STUDIES/DATA/REPORTS  
4.2 - ACUTE STUDIES - TGAI  
4.2.1 - ACUTE ORAL  
4.2.2 - ACUTE DERMAL  
4.2.3 - ACUTE INHALATION  
4.2.4 - PRIMARY EYE IRRITATION  
4.2.5 - PRIMARY DERMAL IRRITATION  
4.2.6 - DERMAL SENSITIZATION  
4.2.7 - POTENTIATION - INTERACTION

Confidential Business Information ? - Renseignements commerciaux confidentiels?  Yes - Oui  No - Non

Cross Reference - Renvoi  Yes - Oui  No - Non

Company Report No. No de rapport de la société	<input type="text"/>	Lab Name Nom du laboratoire	<input type="text"/>
Title Titre	<input type="text"/>	Lab City Ville du laboratoire	<input type="text"/>
Author(s) Auteur(s)	<input type="text"/>	Lab Country Pays du laboratoire	<input type="text"/>
Report Date Date du rapport	<input type="text"/>	Lab Report Number No de rapport de laboratoire	<input type="text"/>
No. of Pages No de pages	<input type="text"/>	Study carried out under Etude menée en vertu de	<input type="text"/>
Volume No(s) Nos de volume	<input type="text"/>	Published Publié	<input type="radio"/> Yes -Oui <input type="radio"/> No- Non
EPA MRID No. No de dossier MRID de l'EPA	<input type="text"/>	Document Group Groupe de document	<input type="text"/>

**For Registrant use only - À l'usage du titulaire seulement**

12. Severity classification (if there is more than one possible classification, select the most severe)  
Classification selon la gravité (s'il y a plus d'une catégorie possible, veuillez choisir la plus grave)

Major - Majeure  Moderate - Modérée  Minor - Mineure

12. Sélectionnez la classification selon le degré de gravité conforme à l'annexe contenue dans le [Règlement sur les déclarations d'incident relatif aux produits antiparasitaires](#). Utilisez le niveau de gravité pour déterminer si le rapport doit être présenté à l'ARLA.

13. Please provide supplemental information here  
Donner des renseignements additionnels ici

13. Cette question permet au titulaire de faire part de ses opinions et de ses commentaires relatifs à l'incident. Cette question n'est pas obligatoire; la case peut donc être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.



## 6 Sous-formulaire V : Résidus dans les aliments

Ce sous-formulaire ne peut être utilisé avec d'autres sous-formulaires.

### 6.1 Comment remplir le sous-formulaire Résidus dans les aliments

1. Pesticide(s) and degradate(s) analysed for Pesticide(s) et produit(s) de dégradation	
--	--

1. S'il y a plus d'un pesticide ou produit de dégradation, séparez-les par une virgule (,).

2. Concentration of pesticide/degradate in food Concentration de pesticide/produit de dégradation dans l'aliment		Units Unité(s)		Other Units Autre(s) unité(s)	
---	--	-------------------	--	----------------------------------	--

2. Indiquez la concentration du ou des résidus en question qui ont été trouvés dans le(s) échantillon(s) d'aliments.

3. Corresponding limit of detection Limite de détection correspondante		Units Unité(s)		Other Units Autre(s) unité(s)	
---	--	-------------------	--	----------------------------------	--

3. Indiquez la limite de détection du ou des résidus en question.

4. Sample Type - Type d'échantillon	
<input type="radio"/> Raw Agricultural commodity - Produit agricole à l'état brut	<input type="radio"/> Prepared or processed food - Aliment préparé ou transformé
<input type="radio"/> Other - Autre	<input type="radio"/> Unknown - Inconnu

4. Indiquez le type d'échantillon qui a été analysé.

**Un produit agricole à l'état brut** est un produit qui n'a pas été transformé ni préparé pour en faire un autre type d'aliment.

**Un aliment préparé ou transformé** comprend tout aliment dont la forme originale a été changée pour en faire un autre type d'aliment.

5. Method of analysis (include if a confirmatory method was used in addition to the screening method) Méthode d'analyse (préciser si l'on a eu recours à une méthode de confirmation en plus de la méthode d'échantillonnage)

5. Décrivez en détails la méthode d'analyse, y compris la méthode de confirmation, s'il y a lieu.



**Sample Information - Renseignements concernant l'échantillon:**

6. What is the reason the sample was collected (e.g. complaint, inspection, process monitoring)?  
Pourquoi a-t-on prélevé un échantillon (p. ex. plainte, inspection, contrôle de procédé)?  Unknown - Inconnu

6. Expliquez en détail les raisons du prélèvement de l'échantillon.

7. What organization collected the sample? - Quel organisme a prélevé l'échantillon?

- Provincial - Provincial  
 Canadian Food Inspection Agency - Agence canadienne d'inspection des aliments  
 Canadian Grain Commission - Commission canadienne des grains  
 Other - Autre  
 Unknown - Inconnu

specify agency  
préciser l'agence

7. Indiquez quel organisme était responsable de prélever l'échantillon en cliquant sur le bouton radio correspondant.

8. From what point in the distribution channel was the sample taken? - À quel point du canal de distribution l'échantillon a-t-il été prélevé?

- Farm - Ferme  Warehouse - Entrepôt  In Transit - Expédition  Retail - Commerce  Other - Autre  Unknown - Inconnu

8. Indiquez à quel stade de la production l'échantillon a été prélevé.

9. How large was the food commodity from which the sample was taken?  
Quelle était la taille du lot dans lequel l'échantillon a été prélevé?

Unknown - Inconnu

9. Indiquez la taille du lot dans lequel l'échantillon d'aliment a été prélevé. Veuillez noter que celle-ci ne représente pas la taille de l'échantillon analysé.

10. How many samples were taken?

Combien d'échantillons ont été prélevés?

Unknown - Inconnu

10. Indiquez le nombre d'échantillons qui ont été prélevés. Veuillez noter que celui-ci ne représente pas la quantité d'échantillons analysés.

11. How large was the sample size?

Quelle était la taille de l'échantillon?

Unknown - Inconnu

11. Indiquez la taille de l'échantillon analysé.



12. What action was taken based on the violative residue? - Quelle mesure a été prise en fonction de ces résidus?

No action - Aucune mesure       Shipment rejected - Rejet du lot       Shipment destroyed - Destruction du lot

Other - Autre       Unknown - Inconnu

12. Indiquez si des mesures ont été prises en raison du niveau de résidus dans les aliments qui était supérieur au niveau acceptable en cliquant sur le bouton radio correspondant.

13. a) Provide analytical report, including methodology, as an electronic attachment.  
Fournir le rapport d'analyse, y compris la méthodologie, en fichier électronique joint.

13. b) Is an extension needed to submit the analytical report? - A-t-on besoin d'un délai?       Yes - Oui       No - Non

13. c) When will the report be submitted? Quand le rapport sera-t-il soumis?

13. a) Fournissez le rapport d'analyse en pièce jointe. Assurez-vous qu'il contient la description de la méthodologie.

b) Indiquez si vous avez besoin de plus de temps pour terminer l'analyse.

c) Quand prévoyez-vous que l'analyse sera terminée et prête à être soumise à l'ARLA?

d) Pour joindre plus d'un rapport, cliquez le bouton **+** situé au coin supérieur gauche. Pour effacer un rapport, cliquez simplement sur le bouton **-**. L'identification des données peut aussi être indiquée en français en cochant la case **French Lists - Listes françaises**.

Indiquez si la pièce jointe contient des [Renseignements commerciaux confidentiels](#) (RCC) en cliquant sur le bouton correspondant. Le bouton Renseignements commerciaux confidentiels indique si le document en entier constitue des RCC aux termes de la LPA. Si deux documents sont présentés à titre d'éléments non-RCC (document parent) et RCC (document de référence sur les RCC) d'une paire de documents, toutes les données du document doivent être identiques, sauf le paramètre Oui/Non RCC. Autrement dit, la valeur **Non** doit être sélectionnée pour le document parent et la valeur **Oui**, pour le document de référence.

La pièce jointe renvoie-t-elle à des renseignements que l'ARLA possède déjà? Si vous sélectionnez **Non**, fournissez les renseignements requis et cliquez ensuite le bouton **Browse -- Parcourir** pour joindre le fichier. Si vous avez sélectionné **Oui**, le choix de joindre le fichier ne sera plus disponible et les boutons radio sur les RCC seront ombragés. Les champs **Numéro de demande** et **N° du document de l'ARLA** sont affichés pour vous permettre de fournir l'information sur la source des renseignements recoupés.



13. d) File attachment information - Renseignements sur la pièce jointe

1

French Lists - Listes françaises

Data Numbering Code- Identification des données

3.4 - PRODUCT ANALYSIS  
3.7 - OTHER STUDIES/DATA/REPORTS  
4.2 - ACUTE STUDIES - TGA1  
4.2.1 - ACUTE ORAL  
4.2.2 - ACUTE DERMAL  
4.2.3 - ACUTE INHALATION  
4.2.4 - PRIMARY EYE IRRITATION  
4.2.5 - PRIMARY DERMAL IRRITATION  
4.2.6 - DERMAL SENSITIZATION  
4.2.7 - POTENTIATION - INTERACTION

Confidential Business Information ? - Renseignements commerciaux confidentiels ?     Yes - Oui     No - Non

Cross Reference - Renvoi     Yes - Oui     No - Non

Company Report No. No de rapport de la société	<input type="text"/>	Lab Name Nom du laboratoire	<input type="text"/>
Title Titre	<input type="text"/>	Lab City Ville du laboratoire	<input type="text"/>
Author(s) Auteur(s)	<input type="text"/>	Lab Country Pays du laboratoire	<input type="text"/>
Report Date Date du rapport	<input type="text"/>	Lab Report Number No de rapport de laboratoire	<input type="text"/>
No. of Pages No de pages	<input type="text"/>	Study carried out under Etude menée en vertu de	<input type="text"/>
Volume No(s) Nos de volume	<input type="text"/>	Published Publié	<input type="radio"/> Yes - Oui <input type="radio"/> No - Non
EPA MRID No. No de dossier MRID de l'EPA	<input type="text"/>	Document Group Groupe de document	<input type="text"/>

   eFile Name  
Nom du fichier électronique        Attachment ID  
ID de la pièce jointe   

14. Provide supplemental information here  
Donner des renseignements additionnels ici

14. Cette question permet au titulaire de faire part de ses opinions et de ses commentaires relatifs à l'incident. Cette question n'est pas obligatoire; la case peut donc être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.

## 7 Sous-formulaire VI : Défaillance de l'emballage

Ce sous-formulaire peut être utilisé seul ou avec les sous-formulaires Incident chez l'humain, Incident chez l'animal domestique et Environnement.

En présence d'une défaillance de l'emballage et d'un autre incident, le sous-formulaire Défaillance de l'emballage et l'autre sous-formulaire pertinent doivent tous deux être remplis. À titre d'exemple, si à la suite d'une défaillance de l'emballage, une personne présente une éruption cutanée, les sous-formulaires Défaillance de l'emballage et Incident chez l'humain doivent être remplis.

### 7.1 Comment remplir le sous-formulaire Défaillance de l'emballage

1. What is the type of packaging that failed? - Type d'emballage défaillant?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	specify préciser
--------------------------	--------------------------	----------------------	---------------------

1. Veuillez indiquer le type d'emballage défaillant. Si la défaillance concerne plus d'un type d'emballage, cliquez le bouton + pour ajouter d'autres types, et sur le bouton – pour effacer des types additionnels d'emballage.

2. Did packaging failure occur during - La défaillance de l'emballage est apparue pendant

Use of Product - L'utilisation du produit     Storage - L'entreposage     Transportation - Le transport     Other - Autre

specify préciser	<input type="text"/>
---------------------	----------------------

2. Indiquez pendant quel type d'activité la défaillance de l'emballage s'est produite. Si elle ne s'est pas produite lors de l'utilisation du produit, de son entreposage ou de son transport, sélectionnez **Other - Autre** et indiquez les détails dans le champ **specify - préciser**.

**Utilisation du produit** : comprend les activités telles que le mélange et le transport du pesticide, son application et le nettoyage de l'équipement après son utilisation.

**Entreposage** : la défaillance s'est produite pendant l'entreposage du pesticide.

**Transport** : seules les défaillances de l'emballage d'un pesticide qui se produisent pendant le transport normal doivent être déclarées. À titre d'exemple, le bris d'une boîte qui tomberait d'un camion pendant son transport ne sera pas considéré comme une défaillance de l'emballage.

3. Did packaging failure result in - La défaillance de l'emballage a donné lieu à :

<input type="checkbox"/> potential injury - une blessure potentielle	<input type="checkbox"/> potential exposure - une exposition potentielle
--	--

3. Indiquez si la défaillance de l'emballage a donné lieu à une blessure ou à une exposition potentielle.



**Blessure potentielle** : il s'agit d'une blessure qui peut survenir à la suite d'une défaillance de l'emballage seulement, et non à la suite de l'échappement du pesticide lui-même. À titre d'exemple, si une canette pressurisée explose, le résultat potentiel sera la blessure causée par la canette et non par le pesticide qui aura été libéré.

**Exposition potentielle** : désigne une exposition et des symptômes qui découlent de la libération accidentelle du pesticide lui-même. Si un emballage est défaillant et qu'un autre incident survient, les deux sous-formulaires doivent être remplis.

4. Describe how the packaging failed and the surrounding circumstances, including a description of the potential injury or exposure  
Décrire pourquoi l'emballage a été défaillant et dans quelles circonstances, décrire notamment la blessure ou l'exposition potentielle

4. Décrivez en détail dans quelles circonstances la défaillance de l'emballage s'est produite. Donnez aussi une description de la blessure potentielle, s'il y a lieu.

**For Registrant use only - À l'usage du titulaire seulement**

5. Provide supplemental information here - Donner des renseignements additionnels ici

5. Cette question permet au titulaire de faire part de ses opinions et de ses commentaires relatifs à l'incident. Cette question n'est pas obligatoire; la case peut donc être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.

## 8 Sous-formulaire VII : Étude scientifique

Ce sous-formulaire ne peut être utilisé avec d'autres sous-formulaires

### 8.1 Comment remplir le sous-formulaire Étude scientifique

1. Study Reference - Renseignements concernant l'étude	
Author(s) Auteur(s)	<input type="text"/>
Title Titre	<input type="text"/>
Date	<input type="text"/>

1. Fournissez des détails relatifs à l'étude scientifique tels que le nom des auteurs, le titre et la date de l'étude.

2. a) Is an extension needed to translate the document? - Si une traduction est requise, a-t-on besoin d'un délai?	<input checked="" type="radio"/> Yes - Oui	<input type="radio"/> No - Non
2. b) When will the document be submitted? Quand le rapport sera-t-il soumis?	<input type="text"/>	
2. c) Attach a summary of the study in English or French - Joindre un résumé de l'étude en anglais ou en français		

2. a) Précisez si vous avez besoin d'un délai pour traduire l'étude en anglais ou en français.  
b) Si vous avez besoin d'un délai pour traduire l'étude, indiquez le temps approximatif nécessaire pour la traduction.  
c) Pour joindre plus d'un rapport, cliquez le bouton **+** situé au coin supérieur gauche. Pour effacer un rapport, cliquez simplement sur le bouton **-**. L'identification des données peut aussi être affichée en français en cochant la case **French Lists - Listes françaises**.

Indiquez si la pièce jointe contient des [Renseignements commerciaux confidentiels](#) (RCC) en cliquant sur le bouton correspondant. Le bouton Renseignements commerciaux confidentiels indique si le document en entier constitue des RCC aux termes de la LPA. Si deux documents sont présentés à titre d'éléments non-RCC (document parent) et RCC (document de référence sur les RCC) d'une paire de documents, toutes les données du document doivent être identiques, sauf le paramètre Oui/Non RCC. Autrement dit, la valeur **Non** doit être sélectionnée pour le document parent et la valeur **Oui**, pour le document de référence.

La pièce jointe renvoie-t-elle à des renseignements que l'ARLA possède déjà? Si vous sélectionnez **Non**, fournissez les renseignements requis et cliquez ensuite sur le bouton **Browse -- Parcourir** pour joindre le fichier. Si vous avez sélectionné **Oui**, le choix de joindre le fichier ne sera plus disponible et les boutons radio sur les RCC seront ombragés. Les champs **Numéro de demande** et **N° du document de l'ARLA** sont affichés pour vous permettre de fournir l'information sur la source des renseignements recoupés.



2. d) File attachment information - Renseignements sur la pièce jointe

French Lists for Question 2. d) - Listes françaises pour Question 2. d)

Selected Data Numbering Code- Identification des données

Data Numbering Code- Identification des données

3.4 - PRODUCT ANALYSIS  
3.7 - OTHER STUDIES/DATA/REPORTS  
4.2 - ACUTE STUDIES - TGA  
4.2.1 - ACUTE ORAL  
4.2.2 - ACUTE DERMAL  
4.2.3 - ACUTE INHALATION  
4.2.4 - PRIMARY EYE IRRITATION  
4.2.5 - PRIMARY DERMAL IRRITATION  
4.2.6 - DERMAL SENSITIZATION  
4.2.7 - POTENTIATION - INTERACTION

Confidential Business Information? - Renseignements commerciaux confidentiels?  Yes - Oui  No - Non

Cross Reference - Renvoi  Yes - Oui  No - Non

Company Report No. No de rapport de la société	Lab Name Nom du laboratoire
Title Titre	Lab City Ville du laboratoire
Author(s) Auteur(s)	Lab Country Pays du laboratoire
Report Date Date du rapport	Lab Report Number No de rapport de laboratoire
No. of Pages No de pages	Study carried out under Étude menée en vertu de
Volume No(s) Nos de volume	Published Publié <input type="radio"/> Yes -Oui <input type="radio"/> No - Non
EPA MRID No. No de dossier MRID de l'EPA	Document Group Groupe de document

<input type="button" value="Browse- Parcourir"/>	eFile Name Nom du fichier électronique	Attachment ID ID de la pièce jointe
<input type="button" value="Remove - Effacer"/>		

3. Type of incident identified in the study - Type d'incident indiqué dans l'étude:

New health or environmental hazard - Nouveau danger pour la santé ou pour l'environnement

Increased health or environmental risk - Augmentation du risque sanitaire ou environnemental

Presence of a component or derivative - Présence d'un composant ou d'un dérivé

3. Sélectionnez la raison pour laquelle l'étude scientifique est soumise à l'ARLA. Le type d'incident se rapporte aux données qui étaient disponibles lors de la dernière homologation du produit. Par exemple, **Augmentation du risque sanitaire ou environnemental** se rapporte aux risques sanitaires ou environnementaux indiqués au moment de l'homologation du produit, ou de sa réévaluation.



4. Describe the incident identified in the study (e.g. study demonstrates an increased risk to non-Hodgkin's lymphoma after exposure to pesticide X)  
Décrire l'incident indiqué dans l'étude (p. ex. l'étude indique un risque accru de lymphome non hodgkinien des suites d'une exposition au produit)

4. Fournissez une description détaillée de l'incident (risque sanitaire ou environnemental nouveau ou accru, ou présence d'un composant ou d'un dérivé) qui a été identifié dans l'étude.

5. a) Was the study discontinued before completion?  
L'étude a-t-elle été abandonnée avant son d'achèvement?  Yes - Oui  No - Non

5. b) Provide the reason for discontinuation - Préciser la raison de l'abandon

5. a) Indiquez si l'étude a été abandonnée avant d'être terminée.  
b) Si l'étude a été abandonnée avant d'être terminée, expliquez clairement pourquoi.

6. If the study is ongoing, what is the expected completion date?  
Si l'étude est en cours, quelle est la date d'achèvement prévue?   Unknown - Inconnu

6. Si l'étude n'est pas encore terminée, indiquez la date d'achèvement prévue.

**For Registrant use only - À l'usage du titulaire seulement**

7. Provide supplemental information here - Donner des renseignements additionnels ici

7. Cette question permet au titulaire de faire part de ses opinions et de ses commentaires relatifs à l'incident. Cette question n'est pas obligatoire; la case peut donc être laissée vide. Elle sera versée au Registre public.

## 9 Sous-formulaire VIII : Rapports complétés

Lorsque les Renseignements généraux et tous les sous-formulaires choisis ont été remplis, la boîte de dialogue qui suit sera affichée. L'option d'ajouter une signature électronique est disponible. Toutefois, la signature du demandeur est quand même requise.

**Subform VIII: Reports Completed - Sous-formulaire VIII : rapports complétés**

---

The form has been successfully completed. Save your work and submit this document to the PMRA.  
Ce rapport a été complété avec succès. Sauve gardez votre travail et soumettez ce document à l'ARLA.

Please sign this document.  
Veuillez signer ce document.

Please create an e-index for this Incident Report.  
Veuillez créer un index électronique pour ce rapport d'incident.

Date - Date

Text Signature - Signature du demandeur

Electronic Signature (optional) - Signature électronique (optionel)

**NOTE :** Si vous optez pour la signature électronique, ne sélectionnez pas les options de sécurité sur la signature qui empêchent d'ouvrir, d'imprimer ou de modifier le formulaire.

### 9.1 Imprimer le formulaire de déclaration d'incident

Le FDI complet ne peut être imprimé avant que les **Renseignements généraux**, le (les) sous-formulaire(s) de déclaration d'incident choisi(s) et le sous-formulaire **Rapports complétés** aient été complètement remplis. Si vous sélectionnez le bouton Imprimer, situé en haut de chaque sous-formulaire, avant que tous les renseignements aient été fournis, seuls les renseignements affichés à l'écran seront imprimés. C'est aussi le cas si vous choisissez d'imprimer à partir du menu Fichier. Comme le comportement d'Adobe Acrobat varie légèrement d'une version à l'autre, assurez-vous d'opter pour l'impression de toutes les pages quand vous décidez d'imprimer, car il se pourrait que cette option ne soit pas automatiquement sélectionnée.

#### Pour imprimer tout le rapport

1. Cliquez le bouton **Print – Imprimer** situé en haut de chaque sous-formulaire. La boîte de dialogue **Imprimer** s'affichera.
2. Assurez-vous que **Document complet** est sélectionné à l'option **Pages à imprimer**.
3. Cliquez **OK**.



---

Pour imprimer le sous-formulaire qui est affiché à l'écran

1. Sélectionnez le menu **Fichier**, puis cliquez **Imprimer**.
2. Assurez-vous de sélectionner **Affichage en cours** sous l'option **Pages à imprimer**.
3. Cliquez **OK**.

## 9.2 Sauvegarder le formulaire de déclaration d'incident

1. À partir du menu **Fichier**, cliquez **Enregistrer sous**. Sélectionnez l'emplacement où sauvegarder le fichier, puis cliquez le bouton **Enregistrer**.

**NOTE** : Le nom du fichier ne doit pas contenir de caractères spéciaux ni d'espaces. Utilisez seulement des lettres et des chiffres.

## 9.3 Comment soumettre le formulaire de déclaration d'incident

Le FDI doit être soumis à l'ARLA dans un fichier .prz compressé. Le Générateur d'index électronique peut être téléchargé à partir du site Web de l'ARLA et il est utilisé pour créer des fichiers PRZ. Veuillez consulter le Guide de l'utilisateur du Générateur d'index électronique pour obtenir des renseignements sur la façon de créer un index électronique. Le code d'identification des données pour une déclaration d'incident est **0.1.7003**.

Vous pouvez envoyer le FDI à l'ARLA par la poste ou par courrier électronique. Le courrier électronique n'est pas considéré comme une méthode sûre.

### 9.3.1 Par la poste

Veuillez indiquer clairement sur le CD ou le DVD qu'il s'agit d'une déclaration d'incident.

L'adresse postale de l'ARLA est la suivante :

Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire  
Déclaration d'incident  
2720, promenade Riverside  
Ottawa (Ontario)  
I. A. 6606D2  
K1A 0K9

### 9.3.2 Par courrier électronique

Soumettre les déclarations d'incident par courrier électronique [PMRA-ARLA\\_DOCS@hc-sc.gc.ca](mailto:PMRA-ARLA_DOCS@hc-sc.gc.ca).

---

## Instructions pour soumettre une déclaration d'incident par courrier électronique

1. **Ligne de mention de l'objet** : Vous **devez** utiliser le mot clé incident dans la ligne de mention de l'objet. Veuillez noter que le système utilise le mot clé comme critère d'acceptation des courriers électroniques. Si le mot clé n'apparaît pas dans la ligne de mention de l'objet, le système retournera automatiquement le courrier électronique à l'expéditeur.
2. **Déclarations d'incident uniquement** : Le courrier électronique ne doit faire référence qu'aux déclarations d'incident, c'est-à-dire qu'il ne faut pas regrouper les déclarations d'incident et d'autres types de document en un seul courrier électronique.
3. **Contrôle des versions** : N'envoyez pas une copie papier ni une version du document sur CD ou DVD. Un accusé de réception automatique vous sera envoyé dès réception du courrier électronique.
4. **Autres documents** : Veuillez noter que seuls les types de documents précisés seront acceptés. Tout document d'accompagnement (c'est-à-dire lettres de présentation, justification, etc.) sera retourné à l'expéditeur. Ces renseignements doivent être transmis directement à la personne qui les a demandés.
5. **Détection de virus** : Le demandeur doit faire l'analyse antivirus des fichiers et informer l'ARLA du logiciel utilisé (nom, version, date et fabricant du fichier de définition de virus à jour) dans le corps du courrier électronique.
6. **Pièces jointes** : La taille d'une pièce jointe qui peut être transmise à l'ARLA par courrier électronique ne peut excéder cinq mégaoctets.



## Annexe A      Systèmes et symptômes

Système	Symptôme
<b>Système gastrointestinal</b>	<p>Distension abdominale Couleur anormale de la langue Ballonnement Selles sanguinolentes Sensation de brûlure dans la bouche Constipation Difficulté à avaler Bouche sèche Envie de vomir Gorge irritée Mélaena Hémorragie buccale Régurgitation Salivation excessive Crampes à l'estomac Douleur continue à l'estomac Vomissement</p> <p>Selles de couleur anormale Anorexie Diarrhée sanguinolente Vomissement sanguinolent Sensation de brûlure dans la gorge</p> <p>Diarrhée Bave excessive Gorge sèche Défécation inappropriée Perte d'appétit Nausée Hémorragie rectale Haut-le-cœur Mal de gorge Douleur à l'estomac Enflure de la langue Perte de poids</p>
<b>Système respiratoire</b>	<p>Bruits respiratoires anormaux Bronchite Sensation de brûlure aux poumons Sensation de brûlure aux sinus Congestion pulmonaire Toux Difficulté à respirer Épistaxis Nez irrité Gorge sèche Respiration par la bouche Saignement de nez Œdème pulmonaire Congestion respiratoire Insuffisance respiratoire Douleur respiratoire Gorge irritée Éternuement Nez congestionné Respiration sifflante</p> <p>Asthme Bronchospasme Sensation de brûlure dans le nez Sensation de brûlure dans la gorge Suffocation Cyanose Dyspnée Respiration difficile Gorge irritée Respiration laborieuse Congestion nasale Essoufflement Respiration rapide Détrousse respiratoire Irritation des voies respiratoires Écoulement nasal Essoufflement Mal de gorge Tachypnée</p>



Système	Symptôme	
<b>Systèmes nerveux et musculaire</b>	Abasie Posture anormale Comportement agressif Anxiété Comportement étrange Coma Convulsions Difficulté à se concentrer Difficulté à parler Désorientation Rigidité des extenseurs Fasciculation Mal de tête Boiterie Perte de mémoire Douleur musculaire Tressaillement Contraction musculaire Engourdissement Parésie Rigidité Agitation Nervosité Trouble de l'élocution Raideur Mouvement de la queue Inconscience	Démarche anormale Douleur continue Agitation Ataxie Collapsus Confusion Dépression Difficulté à se lever Difficulté à marcher Vertige Évanouissement Agitation de la tête Queue sur le côté Perte de coordination Crampes musculaires Spasme musculaire Tremblement musculaire Faiblesse musculaire Paralysie Allongé Convulsion Tressaillement Paralysie légère Chancelant Sudation abondante Tremblement
<b>Système cardiovasculaire</b>	Fréquence cardiaque anormalement élevée Pression artérielle anormalement basse Arythmie cardiaque Douleur à la poitrine Évanouissement Hypertension Rythme cardiaque irrégulier Choc	Pression artérielle anormalement élevée Fréquence cardiaque anormalement élevée Bradycardie Oppression thoracique Souffle cardiaque Hypotension Palpitations Tachycardie
<b>Système rénal</b>	Anurie Dialyse requise Douleur aux reins Faible diurèse Polyurie Incontinence urinaire	Sang dans les urines Mictions plus fréquentes Contrôle difficile de la miction Miction douloureuse Insuffisance rénale
<b>Peau</b>	Saignement Ecchymoses Brûlures (2 <sup>e</sup> ou 3 <sup>e</sup> degré) Peau craquelée Dermatite	Ampoule Sensation de brûlure sur la peau Brûlures (superficielles) Cyanose Érythème



Système	Symptôme	
	Peau rougie Urticaire Inflammation de la peau Prurit Lésion Muqueuse de couleur pâle Peau pelée Éruption cutanée Peau sensible	Perte de cheveux Hyperesthésie Peau irritée Ictère Douleur Pâleur Photosensibilité Rougeurs sur la peau Fourmillement
<b>Œil</b>	Cécité (temporaire) Vision floue Yeux irrités Injection conjonctivale Contraction de la pupille Diminution du réflexe pupillaire à la lumière Difficulté de focalisation Yeux secs  Yeux fixes Yeux qui piquent Nystagmus Modification permanente de la vision Micropupilles Dilatation de la pupille Strabisme Larmolement Épiphora	Œil injecté de sang Brûlure à l'œil Vision embrouillée Conjonctivite Abrasion de la cornée Diminution de l'acuité visuelle  Vision double Sensation d'un corps étranger dans l'œil Irritation de l'œil Myosis Douleur Photophobie  Protrusion de la membrane nictitante Rougeur oculaire Yeux enflés Pupille non réactive
<b>Oreille</b>	Otalgie Bourdonnement d'oreilles	Perte de l'ouïe Tinnitus
<b>Général</b>	Adipsie Goût de produit chimique dans la bouche Dépendant Déshydratation Inconfort Œdème Fièvre Perte de cheveux Hémorragie Cherche à se cacher Raucité Hyperthermie Insomnie Douleur articulaire Léthargie Vertige	Mauvais goût dans la bouche Frissons  Mort Diaphorèse Somnolence Fatigue Ingestion d'herbe Mouvements saccadés de la tête Mouvements hésitants Sifflement Hyperactivité Hypothermie Irritabilité Laryngite Se lèche Apathie



<b>Système</b>	<b>Symptôme</b>	
	Perte d'équilibre Malaise Sensibilité aux agresseurs chimiques Fait les cent pas Muqueuse de couleur pâle Polydipsie Se frotte le visage Perte d'entrain Enflure Vocalisation	Perte de la voix Goût de métal dans la bouche Néoplasie  Douleur Pica Agitation Insomnie Transpiration abondante Queue basse Faiblesse
<b>Foie</b>	Bilirubinurie Hypertrophie du foie Hépatomégalie Hyperbilirubinémie Insuffisance hépatique	Taux élevé des enzymes du foie
<b>Système reproducteur</b>	Anomalie congénitale Faible numération des spermatozoïdes Déficience mentale de naissance Accouchement prématuré Enfant mort-né	Stérilité Faible poids à la naissance  Fausse couche Avortement spontané
<b>Sang</b>	Anémie Hyperglycémie Hypoglycémie Leucocytose Thrombocytopénie	Saignement Hypoalbuminémie Hypokaliémie Leucopénie



## Annexe B Classement alphabétique des symptômes

Symptôme	Système
Abasie	Systèmes nerveux et musculaire
Abrasion de la cornée	Œil
Accouchement prématuré	Système reproducteur
Adipsie	Général
Agitation	Général
Agitation	Systèmes nerveux et musculaire
Agitation de la tête	Systèmes nerveux et musculaire
Allongé	Systèmes nerveux et musculaire
Ampoule	Peau
Anémie	Sang
Anomalie congénitale	Système reproducteur
Anorexie	Système gastrointestinal
Anurie	Système rénal
Anxiété	Systèmes nerveux et musculaire
Apathie	Général
Arythmie cardiaque	Système cardiovasculaire
Asthme	Système respiratoire
Ataxie	Systèmes nerveux et musculaire
Avortement spontané	Système reproducteur
Ballonnement	Système gastrointestinal
Bave excessive	Système gastrointestinal
Bilirubinurie	Foie
Boiterie	Systèmes nerveux et musculaire
Bouche sèche	Système gastrointestinal
Bourdonnement d'oreilles	Oreille
Bradycardie	Système cardiovasculaire
Bronchite	Système respiratoire
Bronchospasme	Système respiratoire
Bruits respiratoires anormaux	Système respiratoire
Brûlure à l'œil	Œil
Brûlures (2 <sup>e</sup> ou 3 <sup>e</sup> degré)	Peau
Brûlures (superficielles)	Peau
Cécité (temporaire)	Œil
Chancelant	Systèmes nerveux et musculaire
Cherche à se cacher	Général
Choc	Système cardiovasculaire



<b>Symptôme</b>	<b>Système</b>
Collapsus	Systèmes nerveux et musculaire
Coma	Systèmes nerveux et musculaire
Comportement agressif	Systèmes nerveux et musculaire
Comportement étrange	Systèmes nerveux et musculaire
Concentration élevée d'enzymes hépatiques	Foie
Confusion	Systèmes nerveux et musculaire
Congestion nasale	Système respiratoire
Congestion pulmonaire	Système respiratoire
Congestion respiratoire	Système respiratoire
Conjonctivite	Œil
Constipation	Système gastrointestinal
Contraction de la pupille	Œil
Contractions musculaires	Systèmes nerveux et musculaire
Contrôle difficile de la miction	Système rénal
Convulsion	Systèmes nerveux et musculaire
Couleur anormale de la langue	Système gastrointestinal
Crampes à l'estomac	Système gastrointestinal
Crampes musculaires	Systèmes nerveux et musculaire
Crise épileptique	Systèmes nerveux et musculaire
Cyanose	Système respiratoire
Cyanose	Peau
Défécation inappropriée	Système gastrointestinal
Déficiences mentales de naissance	Système reproducteur
Démarche anormale	Systèmes nerveux et musculaire
Dépendant	Général
Dépression	Systèmes nerveux et musculaire
Dermatite	Peau
Déshydratation	Général
Désorientation	Systèmes nerveux et musculaire
Détresse respiratoire	Système respiratoire
Dialyse requise	Système rénal
Diaphorèse	Général
Diarrhée sanguinolente	Système gastrointestinal
Difficulté à avaler	Système gastrointestinal
Difficulté à marcher	Systèmes nerveux et musculaire
Difficulté à parler	Systèmes nerveux et musculaire
Difficulté à respirer	Système respiratoire
Difficulté à se concentrer	Systèmes nerveux et musculaire
Difficulté à se lever	Systèmes nerveux et musculaire
Difficulté de focalisation	Œil
Dilatation de la pupille	Œil



Symptôme	Système
Diminution de l'acuité visuelle	Œil
Diminution du réflexe pupillaire à la lumière	Œil
Distension abdominale	Système gastrointestinal
Douleur	Peau
Douleur	Œil
Douleur	Général
Douleur à l'estomac	Système gastrointestinal
Douleur à la poitrine	Système cardiovasculaire
Douleur articulaire	Général
Douleur aux reins	Système rénal
Douleur continue	Systèmes nerveux et musculaire
Douleur continue à l'estomac	Système gastrointestinal
Douleur musculaire	Systèmes nerveux et musculaire
Douleur respiratoire	Système respiratoire
Dyspnée	Système respiratoire
Ecchymoses	Peau
Écoulement nasal	Système respiratoire
Endormissement	Général
Enfant mort-né	Système reproducteur
Enflure	Général
Enflure de la langue	Système gastrointestinal
Engourdissement	Systèmes nerveux et musculaire
Envie de vomir	Système gastrointestinal
Épiphora	Œil
Épistaxis	Système respiratoire
Éruption cutanée	Peau
Érythème	Peau
Essoufflement	Système respiratoire
Éternuement	Système respiratoire
Étourdissement	Systèmes nerveux et musculaire
Évanouissement	Systèmes nerveux et musculaire
Évanouissement	Système cardiovasculaire
Faible diurèse	Système rénal
Faible numération des spermatozoïdes	Système reproducteur
Faible poids à la naissance	Système reproducteur
Faiblesse	Général
Faiblesse musculaire	Systèmes nerveux et musculaire
Fait les cent pas	Général
Fasciculations	Systèmes nerveux et musculaire
Fatigue	Général
Fausse couche	Système reproducteur



Symptôme	Système
Fièvre	Général
Fourmillement	Peau
Fréquence cardiaque anormalement élevée	Système cardiovasculaire
Fréquence cardiaque anormalement élevée	Système cardiovasculaire
Frissons	Général
Gorge irritée	Système gastrointestinal
Gorge irritée	Système respiratoire
Gorge sèche	Système gastrointestinal
Goût de métal dans la bouche	Général
Goût de produit chimique dans la bouche	Général
Haut-le-coeur	Système gastrointestinal
Hémorragie	Général
Hémorragie buccale	Système gastrointestinal
Hémorragie rectale	Système gastrointestinal
Hépatomégalie	Foie
Hyperactivité	Général
Hyperbilirubinémie	Foie
Hyperesthésie	Peau
Hyperglycémie	Sang
Hyperpnée	Système respiratoire
Hypertension	Système cardiovasculaire
Hyperthermie	Général
Hypertrophie du foie	Foie
Hypoalbuminémie	Sang
Hypoglycémie	Sang
Hypokaliémie	Sang
Hypotension	Système cardiovasculaire
Hypothermie	Général
Ictère	Peau
Inconfort	Général
Inconscience	Systèmes nerveux et musculaire
Incontinence urinaire	Système rénal
Inflammation de la peau	Peau
Ingestion d'herbe	Général
Injection conjonctivale	Œil
Insomnie	Général
Insuffisance hépatique	Foie
Insuffisance rénale	Système rénal
Insuffisance respiratoire	Système respiratoire
Irritabilité	Général
Irritation de l'œil	Œil



Symptôme	Système
Irritation des voies respiratoires	Système respiratoire
Larmolement	Œil
Laryngite	Général
Lésion	Peau
Léthargie	Général
Leucocytose	Sang
Leucopénie	Sang
Mal de gorge	Système gastrointestinal
Mal de gorge	Système respiratoire
Mal de tête	Systèmes nerveux et musculaire
Malaise	Général
Mauvais goût dans la bouche	Général
Mélaena	Système gastrointestinal
Micropupilles	Œil
Miction douloureuse	Système rénal
Mictions plus fréquentes	Système rénal
Modification permanente de la vision	Œil
Mort	Général
Mouvement de la queue	Systèmes nerveux et musculaire
Mouvements hésitants	Général
Mouvements saccadés de la tête	Général
Muqueuse de couleur pâle	Peau
Muqueuse de couleur pâle	Général
Myosis	Œil
Nausée	Système gastrointestinal
Néoplasie	Général
Nervosité	Systèmes nerveux et musculaire
Nez congestionné	Système respiratoire
Nez irrité	Système respiratoire
Nystagmus	Œil
Œdème	Général
Œdème pulmonaire	Système respiratoire
Œil injecté de sang	Œil
Oppression thoracique	Système cardiovasculaire
Otalgie	Oreille
Pâleur	Peau
Palpitations	Système cardiovasculaire
Paralyse	Systèmes nerveux et musculaire
Paralyse légère	Systèmes nerveux et musculaire
Parésie	Systèmes nerveux et musculaire
Peau craquelée	Peau



Symptôme	Système
Peau irritée	Peau
Peau pelée	Peau
Peau rouge	Peau
Peau sensible	Peau
Perte d'appétit	Système gastrointestinal
Perte d'entrain	Général
Perte d'équilibre	Général
Perte de cheveux	Peau
Perte de cheveux	Général
Perte de coordination	Systèmes nerveux et musculaire
Perte de l'ouïe	Oreille
Perte de la voix	Général
Perte de mémoire	Systèmes nerveux et musculaire
Perte de poids	Système gastrointestinal
Photophobie	Œil
Photosensibilité	Peau
Pica	Général
Polydipsie	Général
Polyurie	Système rénal
Posture anormale	Systèmes nerveux et musculaire
Pression artérielle anormalement basse	Système cardiovasculaire
Pression artérielle anormalement élevée	Système cardiovasculaire
Protrusion de la membrane nictitante	Œil
Prurit	Peau
Pupille non réactive	Œil
Queue basse	Général
Queue sur le côté	Systèmes nerveux et musculaire
Raideur	Systèmes nerveux et musculaire
Raucité	Général
Régurgitation	Système gastrointestinal
Respiration difficile	Système respiratoire
Respiration laborieuse	Système respiratoire
Respiration par la bouche	Système respiratoire
Respiration rapide	Système respiratoire
Respiration sifflante	Système respiratoire
Respiration très difficile	Système respiratoire
Rigidité	Systèmes nerveux et musculaire
Rigidité des extenseurs	Systèmes nerveux et musculaire
Rougeur oculaire	Œil
Rougeurs sur la peau	Peau
Rythme cardiaque irrégulier	Système cardiovasculaire



Symptôme	Système
Saignement	Peau
Saignement	Sang
Saignement de nez	Système respiratoire
Salivation excessive	Système gastrointestinal
Sang dans les urines	Système rénal
Se frotte le visage	Général
Se lèche	Général
Selles de couleur anormale	Système gastrointestinal
Selles sanguinolentes	Système gastrointestinal
Sensation d'un corps étranger dans l'œil	Œil
Sensation de brûlure aux poumons	Système respiratoire
Sensation de brûlure aux sinus	Système respiratoire
Sensation de brûlure dans la bouche	Système gastrointestinal
Sensation de brûlure dans la gorge	Système gastrointestinal
Sensation de brûlure dans la gorge	Système respiratoire
Sensation de brûlure dans le nez	Système respiratoire
Sensation de brûlure sur la peau	Peau
Sensibilité aux agresseurs chimiques	Général
Sifflement	Général
Somnolence	Général
Souffle cardiaque	Système cardiovasculaire
Spasme musculaire	Systèmes nerveux et musculaire
Stérilité	Système reproducteur
Strabisme	Œil
Sudation abondante	Systèmes nerveux et musculaire
Suffocation	Système respiratoire
Tachycardie	Système cardiovasculaire
Tachypnée	Système respiratoire
Thrombocytopénie	Sang
Tinnitus	Oreille
Toux	Système respiratoire
Transpiration abondante	Général
Tremble	Systèmes nerveux et musculaire
Tremblements	Systèmes nerveux et musculaire
Tremblements musculaires	Systèmes nerveux et musculaire
Tressaillement	Systèmes nerveux et musculaire
Trouble de l'élocution	Systèmes nerveux et musculaire
Urticaire	Peau
Vertiges	Systèmes nerveux et musculaire
Vertiges	Général
Vision double	Œil



<b>Symptôme</b>	<b>Système</b>
Vision embrouillée	Œil
Vision floue	Œil
Vocalisation	Général
Voix éraillée	Système respiratoire
Vomissement	Système gastrointestinal
Vomissement sanguinolent	Système gastrointestinal
Yeux enflés	Œil
Yeux fixes	Œil
Yeux irrités	Œil
Yeux qui piquent	Œil
Yeux secs	Œil